

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

TUCUMAN

279

AMAICHA DE LLANO

Maestro ALCIRA G. DE RODRÍGUEZ LÓPEZ Escuela nº 122

Fojas 26

OBSERVACIONES

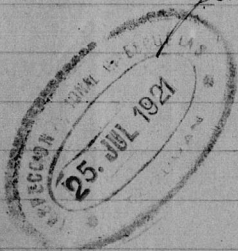
Escuela n° 122, Amaicha de Suo, Julio 20 de 1921

Al Señor Inspector Seccional
Don Felipe Lang Hernandez
Tucumán

Pongo a conocimiento del Señor Inspector, que la
Señora Alicia S. de Vergara maestra de esta Escue-
la, no ha remitido hasta la fecha, los traba-
jos de "Recopilación de la Literatura popular Fol-
lore Argentino", a pesar de haberle notificado
la suscripción oportunamente.

Saludo al Señor Inspector con mi ma-
yor consideración

Alicia S. de Rodríguez López



Amaticha del Azo. Escuela n.º 122.
Provincia de Tucumán

Maestra que la remite: - Alicia G. de Rodríguez López

Persona que lo narró: - Isauro González

Edad: - 65 años

Otros datos: - Este señor es de la localidad; el cuento lo recibió la maestra de él personalmente y él de su padre Gregorio González, que murió a los 80 años.

II. d.) Cuentos.

Dice que era un rey que tenía tres hijos; este rey era ciego, hacía llamar curanderos y doctores de todas partes y ninguno lo curaba. Un día iba pasando un doctor por su palacio y lo llamó, le consultó su enfermedad. El doctor le dijo que solamente sanaría con la flor de la vida que hace resucitar a los muertos y da vista a los ciegos. El hijo mayor le dijo al rey: Padre, yo voy a buscar la flor que lo curará. Cogió una carga de plata, levánto unas alforjas y se marchó llevando por compañero uno de los criados.

Tras su fin por un camino y después de mucho andar llegaron a un hermoso árbol. Hizo cubrir al peón en el árbol y le dijo que se fije a ver que distinguía a los cuatro rientes. El peón, una vez avisado le dijo: diriso en la parte del naciente, no sé si fuego o llama o la vista me engaña. Se pusieron nuevamente en marcha para ese punto. Después de mucho caminar llegaron a un bosque, pasaron la noche ahí y al amanecer siguieron marchando caminando sobre leguas y llegaron a las 12 al palacio de un Rey. Tras pasando, cuando una hermosa niña que estaba en el balcón del palacio los llamó, invitó al niño que se bajara diciéndole que hacía mucho calor para que conti-

mará el viaje. El niño se bajó y después de mucho conversar con la niña, resolvió quedarse a pasar la noche. La niña no tuvo inconveniente siempre que le diera la carga de plata que llevaba; el niño no tuvo más remedio que dársela. Al día siguiente emprendió la marcha con su feón y como no tenía dinero resolvió conchararse para ganar algo, se ocuparon en una casa de labranza.

El hijo del medio al ver que sus hermanos no volvían, le propuso al rey, su padre, salir en busca de la flor de la vida que (do) hace resucitar a los muertos y da vista a los ciegos. Tomó una carga de plata y unas alforjas y se marchó acompañado de un criado. Siguió el mismo camino de mayor. Al llegar al árbol hizo subir al criado para que vea que se dirigaba a los Cjos.

El criado le dijo: alcanza a ver para la parte del nacimiento, no se si fuego o llama o la vista que se gana. Siguieron rumbo para ese punto; después de mucho caminar llegaron al palacio del Rey. Ya pasando, cuando una hermosa niña que estaba en el balcón, los llamó, invitó al niño a descansar; el niño aceptó y después de mucho conversar con la niña, resolvió quedarse a pasar la noche en el palacio. La niña no tuvo inconveniente siempre que le diera la carga de plata, el niño se la dio.

Al día siguiente se puso en marcha nuevamente y como no tenía dinero para continuar el viaje, se concharó en la misma casa de labranza que se había ocupado sus hermanos mayor.

El chulca, viendo que no volvían sus otros hermanos, tomó una carga de plata y unas alforjas y un compañero de un criado se mar-

Localidad - Amacha del Blanco

Escola - Nacional N° 122

Nombre de la persona que narró

Martíniano Lequinamón

Edad - 91 años

Residencia - Amacha del Blanco

Nombre de la maestra: Argentina Ceballos

La flor del Pago Triste

Yo soy la blanca paloma,
 Que en el cardal de la loma,
 Vanía con triste aciertos
 Penas que llevan los vientos:
 Yo soy la blanca paloma.

Yo soy la gota de rocío
 Que flota el suave sombro
 En las lagunas serenas,
 La que muere en sus arenas,
 Yo soy la gota de rocío

Soy el eco de quebranto
 La voz ahogada en llanto
 Del cantar entristecido,
 De la guitarra el gemido;
 Soy el eco del quebranto

Soy la estrella que ilumina
 De la tapera la ruina
 Soy el rumor que en las hojas
 Bruñtan las hondas con gozón,
 Soy la estrella que ilumina

ché en busca de la flor de la vida que hace resucitar a los muertos y da vista a los ciegos. Tomé el mismo camino de sus hermanos. al llegar al árbol hizo subir al erizado para ver qué dirizaba. Para la parte del naciente dirizo, no sé si fuego o llama o la vista me engaña. le dijo. No pusieron en marcha para ese punto, al llegar al palacio volvió la niña a invitarlo que descansara, pero el niño le dio las gracias y se marchó.

Pasaron por muchas casas pero todas estaban con las puertas cerradas hasta que por fin dieron con una abierta. se paró el niño y lloró a la puerta pero no le contestaron, entró nomás y se dio con una bonita niña. La niña se sorprendió al verlo y le dijo: ¿Que hace niño, que si viene el que me tiene lo va a comer? ¿Y quién es el que lo tiene? — El gigante. — Yo le cuento esto, si llega le dice que soy un cuñado de él, escúndame para presentarme cuando él venga. Llegó el gigante: Pus, pus, carne humana huele y comer lo quiero. — Uno de tus cuñados ha andado buscándote. Volvió el niño y se presentó y le preguntó si sabía quién te tenía la flor de la vida que hace resucitar a los muertos y da vista a los ciegos. — La flor era lo va a costar mucho trabajo para conseguirla, como es tarde, duermas aquí y mañana le voy a dar una carta para mi hermana, la gigante, cuando ella lo vea, va a salir echando fuego y sangre por la boca y él no hace más que enseñarle mi carta. Al otro día volvió en busca de la gigante; a la distancia nomás lo vio al niño y empezó a echar sangre y fuego por la boca, le enseñó la carta que llevaba y se calmó.

Lo recibió muy bien y le dijo que la flor que

buscaba la encontraria en el palacio de la Virreyna.
Le dio las senales por donde debia ir y le dijo tam-
bien que en el camino encontraria una botella
que no pase mientras la botella este parada. Siguió
el camino que le indicó la Virreyna y despues
de haber andado unas leguas encontraron una
botella que se caia y levantaba y cuando se
cayó al todo recién pararon, la levantaron to-
maron un bago cada uno la pusieron en las
alforjas y se marcharon. Despues de muchos
andar dieron con un enorme pan, que se caia
y levantaba, esperaron que se cayera al todo y
lo levantaron lo mordieron y lo pusieron en las
alforjas. Mas adelante dieron con un animal
que se enrollaba y desenrollaba, hasta que ter-
minó por no desenrollarse más, entonces lo
levantaron y lo pusieron en las alforjas. Por
fin llegaron a la casa de la Virreyna, era un
hermoso palacio, todo de oro, habia en la pa-
red del frente una hermosa flor. Supuso el
niño que esa era la flor de la vida y como la
Virreyna estaba dormida, se bajó y la levantó.
La Virreyna era una preciosa niña que estaba
en un capto un año permanecia dormida y
otro despierta. Aprovechando que estaba dormi-
da le robó la flor y cuando ya se marchaba
se dijo: Que hermosa es; porque no le robo un bari?
Le robó y la besó. Mientras se marchaba y es-
tando para poner el pie en el estibo se dijo: por-
que no le robo dos? Le robó y la besó. Se puso
a ir en marcha y se dijo: porque no le robo tres?
Despues se quedó con ella durante seis meses y
cuando quiso marcharse le sacó un cinturón de
oro que tenía en el cuerpo y se marchó.
Vuelto a la casa de la Giganta, le contó todo lo
que habia encontrado y le regaló el pan y la bo-

tilla. Fue a la casa del gigante, su criado y le regaló el puñal. Siguió el camino de su casa y cuando paraba por la casa donde estaban sus hermanos ocupados, lo vieron estos y le salieron al encuentro, para comprarle o robarle la flor que la llevaba en la caba del sombrero. Le propusieron pero no quiso darles ni venderles. Se pusieron de acuerdo los dos hermanos y lo mataron, lo enterraron en medio de un bosque y le sacaron la flor, le llevaron para el rey ciego, como no era era la flor, no consiguió mejoría. El feon del chuleo después que se marcharon los hermanos, lo desenterró para sacarle la ropa y el sombrero que era nuevo y ponerle la de él. Cuando lo desnudó se encontró en el pecho una flor muy fragante que sintió de oro, le pasó la flor por la nariz y el niño resucitó. Se pusieron otra vez en marcha y a orillas del bosque encontraron un pastor, el niño le propuso cambiarle la ropa, el pastor aceptó. El niño se vistió con la ropa del pastor, se puso de acuerdo con su criado para ir a casa de su padre, el rey ciego y pedir pensión sin darse a conocer. El niño se había acordado y el criado era el que lo determinaba; les dieron ocupación y pidieron un cuarto para los dos. Como el rey necesitaba un conserje para que lo tirase a la mano, los hermanos lo ocuparon para que lo que el rey ciego. Ni bien se acabó el conserje notó el rey, que la vista se le aclaraba y cuando más rato permanecía con el conserje mejor se sentía. La no quería que el conserje se retirase de su lado, dormía y comía junto al rey. — La Virreyna al año después y se halló sin el niño y con un niño a la par. Lo crió y cuando el niño tenía un año buenos se puso en viaje para la casa de la gigante y le preguntó si quería

había andado por esos caminos, le avisó, que un niño, que buscaba la flor de la vida que resucita a los muertos y da vista a los ciegos, le avisó también que a la vuelta le había regalado una botella y un pan. La Virreyna le pidió la botella y el pan. Curo la botella y quedaron formados los batallones, solo faltaban dos hombres para completar los dos batallones (eso eran los que le habían tomado a la botella). Curo el pan y quedó formada la ropa para los batallones, solo faltaban dos trajes (eso era lo que le mordieron el pan).

Se fue a la casa del gigante y le pidió lo que le había dado el niño. El gigante le entregó el punal lo tiro y quedaron formados los fusiles para los batallones. Siguió adelante y llegó al palacio del rey ciego, antes de llegar lo largó al niño, mi bien, lo vio al komo corrió gritando: mi tatita, mi tatita. Llegó la Virreyna y le dijo al corso: Traigo ese niño que tiene esa flor. Le pasó tres veces la flor por los ojos del rey y quedó con unos ojos grandes y hermosos como los de un buey. Le dijo al rey que el corso era su marido y que tenía que casarse con ella. Lo vistió con los mejores trajes y calzados y se casaron fue un casamiento muy lindo que entró por un gabatito rojo y salió por otro para que él me entente otro. — fin —



Amacha del Sr. Escuela n° 122.

Provincia de Cusumán

Maestro que lo remite: - Clara G. de Rodriguez Lopez

Personal que lo narra: - Juan Angel Gomez

Edad: - 70 años

Otros datos: - Este señor no existe ya, hay personas que lo han conocido!

III. d) Pesidos populares.

Me han dicho que tu te casarás
Y así lo suble el tiempo
Serán dos funciones junta
Mi muerte y tu casamiento

Cuando vayas a la iglesia
A casarte por la noche
A mí me estarán poniendo
Mi cuerpo dentro de un coche



Cuando ti te estén poniendo
Las alhajas y brillantes
A mí me estarán poniendo
Cuatro velas por delante

Cuando ti te estén poniendo
El rapato de chavil
A mí me estarán poniendo
Mi cuerpo dentro del cajón

Cuando ti estes en la iglesia
Rodeada de parientes
A mí me estarán rodeando
Mis amigos solamente

Cuando ti estes en la mesa
Rodeada de hermosuras

A mi me estarían poniendo
Mi cuerpo en la sepultura

Cuando tú estes comiendo
Los confites de la muerte
A mi me estarían comiendo
Los juramentos de la muerte

Voy a poner un letrero
Al pie de mi sepultura
Para que cuando pases digas:
¡Ay que amor tan verdadero!
fin



Aguaicha del Llano. Escrita n.º 122.
Provincia de Tucumán

Maestra que la remite: - Alicia G. de Rodríguez López

Persona que la narró: - Juan Angel González

Edad: - 70 años

Otros datos: - Este señor no existe ya, hay perso-
nas que lo han conocido.

M. b.) Canciones populares.

Una tarde fui a pasear
Por la orilla de una ribera
Divisé mi sementera
Perdida por la mitad

Criste me sure a llorar
De ver lo que había perdido
Sería malo mi cultivo
Donde yo había cultivado

Semillas de un desgraciado
Sembre cuando fui querido
El que siembra determina
Como la debe cuidar.

Olla que quise brotar
Mas bien abrojos que espinas
Como observando la mina
Me entró tal desconfianza

Viendo que ya no me alcanza
Para cubrirlo de mero
El fruto de mi esperanza
Todo se volverá fuego

Lo por cosechar un placer
He cosechado un olvido

Ya no soy el que antes he sido
Ni las cosas me han quedado
Con las mudanzas de tiempo
De todos soy despreciado.

- fin -



Amacha de Ham Escuela n° 122.

Provincia de Tucumán

Muestra que la remite: - Blanca G. de Rodríguez López

Persona que la escribió: - Cefeino Aguirre

Edad: 28 años

Observaciones: - Son canciones que canta la gente del pueblo en los bailes y en las fiestas de carnaval.

III. b) Canciones populares.

"Cuando canto chacarera
Me da ganas de llorar
Porque se me representa
El Martes de carnaval."

"Chacarera me has pedido
Chacarera te he de dar
Como tengo de costumbre
De no hacerte a rogar."

"Para que amance el día
Si después se de puchecer
Por que con tus amores
Si no han de permanecer."

"Santiago dice que se ha muerto
Porque le ha llegado la hora
Hagale la cruz bendita
De los ramos de algarrobo."

"De la plaza nave el cof
De la recoba la luna
Como quieres que se quiera
Sin esperanza ninguna."

"Ausente estás a tu vista

Pero no del pensamiento
Porque los ojos de mi alma
Están en cada momento

Una vieja y otra vieja
Y otra vieja fueron tres
Que me hegado tantas viejas
Que yo se muere a una vez.

Como una esa naranja
Al cambio de ese tiempo
La naranja nació verde
Y el tiempo la maduró.

Yo soy como la aceituna
Perdiente en el olivar
Yo no le crevo a las rubias
Ni aunque las vieras llorar

Las estrellitas del cielo
Forman un cuadro parcial
Mi corazón por el suyo
Y el suyo no sé por cual

Con la mar está tembando
Y en la cordillera llueve
Entre mar y cordillera
Mi amor anda navegando

Cuantas vueltas dará el sol
Para entrarse en la mar
Cuantas vueltas dará yo
Para dejarte de amar

Que me dices que me quieres
Yo te quiero mucho más

Llamemos al juez a sentencia
Para ver cual se aprecia más.

Las golondrinas negras
El año vuelven a su nido
Por eso yo vuelvo a tu casa
Porque no te olvides.

Cienes una cinturita
Que anoche te la medi
Con media vara de cinta
Catorce vueltas te di.

Una mujer para que sea linda
Tres cosas debe tener:
Lindos ojos, linda cara
Y lindo modo de querer.

Querer una no es ninguna
Querer dos es falsedad
Querer tres, querer cuatro
Esa es mucha vanidad.

En el bolsillo te tengo
Florcita de cardosanto
Dime si me has de querer
Y no me hagas padecer tanto.

Esta noche ha de llover
Agua que manda la luna
Y secan las virtientes
Y crecieran las lagunas.

Los mujeres son del diablo
Y lo mata el pensamiento
Nosotros y varoncitos.

Hijos de San Antonio.

Amarillos son los gustos
Morados son los placeres
Caballeros son los hombres
Zugratas son las mujeres.

Todos me dicen casate
Yo no me quiero casar
Porque mujer de mi gusto
Busco y no puedo encontrar.



Amacha de Llano. Escuela n° 122.

9

Provincia de Tucumán

Maestro que la remite: - Gloria G. Rodríguez López

Otros datos: - Son canciones infantiles que cantan los niños ó las madres, muy generalizadas en la niñez.

M. A. C) Canciones infantiles

Arrullos

" Levantate Juana

Encendi la vela

Mirad quien anda

Por la callecera:

Son los angelitos

Que van en carrera

Despertando al niño

Que va a la escuela."

" La rueda de un coche

A un niño mató

Lo virgen al Carmén

Lo resucitó."

" Porque lloro mi niño.

Por una manzana

Que se me ha perdido

De bajo la cama.

Vámonos para casa

Te te daré dos

Una para el niño

Totra para vos."

" Levantate Juana

Que las ocho son


Que viene Cuintero

Con su batallón

— Déjalo llegar

3
Déjalo vivir
Que a fuerza
De ralas
Lo hemos de rendir.

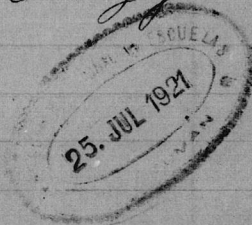
Este niño lindo
Se quiere dormir
Y el pícaro sueño
No quiere vivir.
Dormite mi niño
Dormite mi sol
Dormite pedazo
De mi corazón.
Hágale la cama
De rosa y jasmín
Y la cabecera de torongil
Para que así con olorcito
Se pueda dormir.



Localidad: - Sumaicha del Klam
 Escuela: - Nacional N° 122.
 Nombre de la persona que narró: - José Santillán.
 Edad: - 68 años.
 Lugar donde vive: - Sumaicha del Klam.
 Nombre de la maestra: - Emilia Cruz García.

Vidalita

En el jardín de diana
 Puse una rosa en botón
 Conservate siempre rosa
 Si te quisieras llamar flor
 vidalita.



Localidad: — Samsicha del Llano
 Escuela: — Nacional N.º 122.
 Nombre de la persona que narró: — José Santillán.
 Edad: — 68 años.
 Lugar donde vive: — Samsicha del Llano.
 Nombre de la maestra: — Emilia Cruz Yanis.

— Canción dorada. —

Cuando me muera, cuando me ausente
 Tené presente de no llorar,
 Porque tus llantos me causa espanto
 Después de muerto resucitar.

Que bella noche la primavera
 Para adorarla consolador
 Vosos bailabau y otros cantabau
 Y otros llorabau de puro amor.

Que hermosa sirena
 Escucha un momento
 Mi triste lamento
 De mi canción.

Si tu me quises
 Preciosa flor
 Dale un consuelo

11

A mi corazón.

Prostrado vivo
En tus umbrales
Como el mendigo
Pido mi pan.

Escucha hermosa
De mi lamento.....

.....



Localidad: — Amaicha del Llano

Escuela: — Nacional N.º 1202

Nombre de la persona que narró: — José Santillán.

Edad: — 62 años.

Lugar donde vive: — Amaicha del Llano.

Nombre de la maestra: — Emilia Cruz García.

— Chacarera. —

Chacarera, chacarera

Chacarera del Tandil

Ahora que tengo tija

No tengo que sacudir.

Chacarera, chacarera

Chacarera de la villa

Ayer comí dos zapallos

Pero le boté la semilla.

Chacarera, chacarera

Chacarera, del Tandil

Cuando paso por el puente

Paso el agua sin sentir.



Localidad: - Amaicha del Llano.
 Escuela: - Nacional N.º 122.
 Nombre de la persona que narró: - Cipriano Alvarez.
 Edad: - 65 años.
 Lugar donde vive: - Amaicha del Llano.
 Nombre de la maestra: - Emilia Cruz Garcia.

Relaciones.

Media luna, luna entera
 Luna traigo de bandera
 Como quieres que te quiera
 Cuando mi dueño no es cualquiera.

Me comiste la uva
 Me dejaste la semilla
 Como quieres que te quiera
 Si eres padre de familia.

Quisiera ser picaflor
 Y alitas de algodón
 Para entrar en tu pechito
 Y robarte el corazón.

El pañuelo que me diste
 Fue bordado en cuatro puntas
 Cuando lloro por vos

Cielo y tierra se me junta.

El anillo que me diste
 Fue de vidrio y se quebró
 El amor que yo te tuve
 Fue de agua y se derramó.

La quiero más que a mis ojos
 Mas que a mis ojos la quiero
 Pero más quiero a mis ojos
 Porque mis ojos la vieron.

Mis ojos tienen la culpa
 Con ellos voy a pegar
 Porque yo con ellos vi de
 Lo que nunca he de olvidar.

Cuando paré por tu puerta
 Me caí de un tropiezo
 Y no eres digna de decirme
 Levántate corazón.

Para el rico le ponen
 Banca de pura sabana y bolado
 Y para el pobre le ponen
 Un cuero mal estaqueado.

Tengo que hacer un barquito
 De cascara y naranja
 Para embarcar corazones
 De perdidas esperanzas.

He sembrado una pasión
 Y cosechado un olvido
 En mal tiempo habia sembrado
 Desprecio me ha producido.

Señorita atienda esta palabrita
 No se quiera disgustar
 Dígame Ud. señorita
 Que no se quiere casar?

Ya que la pregunta me ha hecho
 La respuesta le voy a dar
 Ahora quiero que me diga
 Con quien me puedo casar.

Aquí va esta preguntita
 Responda me como amiga
 Dígame Ud. señorita
 Quiere casarse conmigo?

Todos me dicen casate

11
Yo no me quiero casar
Sólo teña buena vida
Queña de su voluntad.

Si quieres que yo te quiera
Báñate con rouero
Para que se te quite el olor
Del que te quise primero.

Localidad: - Amajaca del Llano
 Escuela: - Nacional N° 122
 Nombre de la persona que narra: - Cipriano Alvarez.
 Edad: - 65 años
 Lugar donde vive: - Amajaca del Llano.
 Nombre de la maestra: - Emilia Cruz Garcia.

- Chilenas. -

Arriuate, arriuate
 Ponete al frente
 Aunque nos seas mi duenta
 Me gusta el verte.

Me gusta el verte si
 Granito de oro
 No le cortes a nadie
 Que yo te adoro.

Que yo te adoro si
 Que quieras que haga
 Tan mucho que te quiero
 Y tan mal me pagas.

Y tan mal me pagas si
 Reina la envidia
 Mueran los envidiosos

Nuestro amor viva.

Nuestro amor viva si
comprate un burro
Para tener en casa
Retrato tuyo.

De terciopelo negro
Cuelgo costura
Para embutar mi pecho
Si tu me olvidas.

Si tu me olvidas si
Jardin florido
Mas vale andar ausente
Que aborrecido.

En el centro de la mar
Suspiraba una sirena
Y en el suspiro decia
Nadie salga de su tierra
Sin esperanzas ninguna.....

Me andas mirando
Mucho mi negra
No sé porque será
Si es que me quieres
Mucho mi negra
Avisame nomá's.

Si es que me quieres
Mucho mi negra
Avisame nomá's
Nos iremos pal cura
Y él nos bendecirá..

Te andas pase
Van a mi negra
¡Ay! que lindo será
Tendremos un torro chiquito
Que nos alegrará
¡Ay! ¡ay! ay que lindo será.

Localidad: Amaicha del Llano

Escuela: Nacional N° 122

Nombre de la persona que narra:

Isauro Ruiz

Edad: 78 años

Lugar donde vive: Amaicha del Llano

Nombre de la maestra: Argentina Ceballos

Chilena

De Bolivia vengo llegando

A donde iré a parar

En busca de la que amaba

En la ciudad de Tucumán

En la ciudad de Tucumán

Me dió que no se

Entonces yo sigo viaje

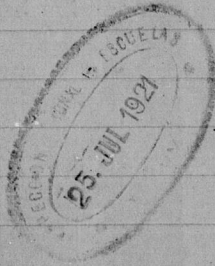
A la ciudad de Santa Fe

Santa Fe muy linda tierra

Buenos Aires para llorar

Córdoba malas mujeres

Tucumán para trabajar



Localidad - Amadida del Llano

Escuela - Nacional N° 122

Nombre de la persona que narra

Jesus Barraza

Edad - 58 años

Lugar donde vive - Amadida del Llano

Nombre de la maestra - Argentina Ceballos

Vidalita

Jirón del rosal si a un amor,

Triste le han pagado mal

Vidalita

¡Pesando que se casa pero en fin,

Ay que tristeza para mí.

Vidalita

Si quieres vamos te llevaré

Para el ingenio "Bella Vista"

Contenta te dejaré

Del lado de adujo

Me vengo por la pasión

Extraniando los caminos causa del amor

Vidalita

En el jardín de la siana

Puse una rosa en botai

Conservate siempre rosa

Si te quieres llamar flor



Localidad: Amancha del Blanco

Cs. n.º: Nacional N.º 122.

Nombre de la persona que narra:

Eudoro Diaz:

Edad: 45 años

Lugar donde vive: Amancha del Blanco

Nombre de la maestra: Argentina Beballos

Relaciones

Que te pueda decir a esta niña

Que a ella le pueda gustar

Si le digo que la quiero

Se vaya o disgustar

Contestación

De la plaza sale el sol

De la recoba la luna

Como quiera que te quiera

Sin esperanza ninguna

Tres ojitos lindos

Que ahí no más me están viendo

Seguros en sus pensamientos

Aquí lo estarán queriendo?

Contestación

Ud. es un árbol sin hojas

Que sombra me puede hacer

Ud. es una moza forastero

Que amor me puede tener

Cuando pase por tu casa

Me caí de un tropezón

No eres digna de decirme

Levantate corazón

Para subir al cielo de tus amores

Pido una escalinita de varias flores

Estrellita alumbrosa
Prestame tu claridad
Para seguir los pasos
A mi querida que se va

Yo al tiempo vida mia
Andoy pensando de amor
Pero soy como la flor
Soy andoy es pasando el dia

Soy como la golondrina
Que pasa el mar de un volido
Ari lo paro yo, una noche mal dormido

La mujer que quiere a dos
No es feliz si no advertida
Cuando una vela se le apaga
La otra queda encendida.

Se acabo cayo un pinto para pintar
Para pintar tu hermosura
Como el rio tan melancolico
Se le acabo la pintura

(Contestacion)

Has dicho lo que has querido
Te has quedado muy fresco
Para el gono clauso
Y calza de caranche nuevo

En la falda de aquel cerro
Tengo un pinto escondido
Para lavarte la camisa
Y darte desagradecido

Hombre

Si quieres cambiar, cambienos
 Carajones por horas
 Toma el mio, traé el tuyo
 Y verás cual hora más

Si te digo sol, te ofiendo
 Si luna te maltrato
 Y si te digo lucero,
 Me parece que la maté

Si te quiero más que mis ojos
 Más que a mi corazón
 Más que a mi tata y mi mamá
 Peca esa comparación

Dijo negro vida mía
 Noche oscura y tenebrosa
 Vos soy una linda rosa
 Y yo soy un lindo deli

Mujer

Arímate a la palabra
 No me marchites la flor,
 Arímate al mismo hombre
 Y verás cual hora más

De vicio te has de estirar
 Como verdolaga en huerto
 Debes saber comprender
 Que ya no comes por mi cuenta

FIN

Localidad - Amadiba del Blanco

Esuela - Nacional N° 122

Nombre de la persona que narró

Martiniانو Leguizamón

Edad - 91 años

Residencia - Amadiba del Blanco

Nombre de la maestra: Argentina Ceballos

La flor del Pago triste

Yo soy la blanca paloma,
Luz en el cardal de la loma,
Lanza con triste aceros
Penas que llevan los vientos:
Yo soy la blanca paloma.

Yo soy la gota de rocío
Luz flota el saucumbio
En las lagunas serenas,
La que muere en sus arenas,
Yo soy la gota de rocío

Soy el eco de quebranto
La voz ahogada en llanto
Del cantar entristecido,
De la quitana el gemido;
Soy el eco del quebranto

Soy la estrella que ilumina
De la tapera la ruina
Soy el rumor que en las hojas
Brevita las hondas congojas,
Soy la estrella que ilumina

Soy la ilusión, soy la vida
La dulce presencia querida
Del errante - payador,
La comprende su amor,
Soy la ilusión, soy la vida.

Localidad - Amaicha del Blanco
 Escuela - Nacional N.º 129
 Nombre de la persona que narró
 Los años - 78 años
 Edad - 78 años
 Lugar donde vive - Amaicha del Blanco
 Nombre de la maestra: Argentina Petallos

El chacarera

Quando tóco chacarera
 Me da gana de llorar
 Me acuerdo un burro blanco
 Que andaba en un canchales

El gallo en su gallinero
 Abre las alas y canta
 El que durmió en cama ajena
 A machugada se levanta

En la calle la "amargura"
 Boste una vieja llorando
 Con un costal de algaroba
 Y una guanaca tirando

Una vieja tenía una hija
 Y el Puelo se casó
 Ahí quedó la vieja
 Como gata junto al fuego

Localidad - Amaicha del Llano.

Nombre de la persona que narra - Josefa Molina - 80 años.

Residencia - Amaicha del Llano.

Nombre de la maestra que remite - Clara O. López

Un cuento: Catalina hablaba con un soldado, que era su propio esposo y quien lo podía conocer.

Catalina, Catalina

Catalina se casó

Después de ser casada

El esposo se ausentó

Estaba Catalina sentada

En la sombra de un laurel

Poniendo los pies a la frescura

Viendo las aguas correr

A ese tiempo pasó un soldado

Detengase, al. soldado

Una pregunta le haré

¿No lo a visto a mi marido?

No lo a visto

No lo a visto mi señora

Dedme alguna señal señora

Que tal vez lo conoceré

Él es alto y lizarró

Y en la habla es muy cortés

Y en los puños de la mano

Carga las armas del rey

Y en la punta de la espada

Lleva un pañuelo bordado

Que yo misma, que yo misma

Cuando niña lo bordé

Señora por la señal que al. me dá

Un marido muerto es
En la ciudad de los Dados
Se lo a muerto un Genovés
Y me ha encargado
Que me case con Ald.

Basarme con Ald. digo quenó puedo
Diez años lo he aguardado
Otros diez lo aguardaré
Dentrando a los veinte años
De monja me dentraré
Tres hijas mujeres tengo
Conmigo las llevaré
Tres hijos varones tengo
A la patria los dare
Que conozcan batalla
Y mueran en buena fé

Catalina, Catalina
Lindo nombre de mujer
Que hablas con tu marido
Y no lo puedes conocer.



Localidad - Tamaicha del Llano

Nombre de la persona que narró - Josefa Molina - 80 años

Residencia - Tamaicha del Llano.

Nombre de la maestra que remite - Clara C. Lopez

Relaciones.

3
Cuántas vueltas dará el sol

Para entrarre en la mar

Eras vueltas yo he de dar

Para dejarte de amar

4
Al pasar por tu casa

Me tiraste con un limón.

El limón cayó en el suelo

Y el zumo en el corazón

5
Ves aquella nube negra

Que viene cubriendo el sol

Ahi te tengo retratada

A alma, vida y corazón

6
Al pasar por tus puertas

Me cai de un tropesón

Y no eras digna de decir

Levantate corazón

7
La unta para ser firme

No ade ser de dos colores

Y así debe ser el hombre

Y no amar a dos corazones

8
De vino te ade es tirar

Como verdulaga en buerta

Donde quieras que andei

Has de correr por mi uenta

9
De la banda he venido

En un zapo redomón
Ponga la pava en el fuego
Y siga la conversación

Hoy la vi a María
Por la calle de Tiniquela
Con un canasto en la mano
Yuntando flores del suelo.

La quiero mas que a mis ojos
Mas que a mis ojos la quiero
Pero mas quiero a mis ojos
Por que mis ojos la vieron

Mis ojos tienen la culpa
Con ellos voy a pegar
Por que yo con ellos vi de
Lo que nunca te de olvidar

En la provincia de Santiago
Apitaba un quititipi
A los santiagueros rezando
Creyendo que era San Felipe

Hasta los coracoltos
Que hay en la orilla del mar
Me dicen que no la quiera
Y no la puedo olvidar

Hayan visto crecer el rio
Cuando acaba de llover
Y si crecen mis amores
Cuando note puedo ver

Di tu me quieres
Preciosa flor

Dale un consuelo
a mi corazón

Prostrado vivo
en tus umbrales
como el mendigo
Pido mi pan

Quisiera ser pensamiento
Para estar dentro de ti
Para saber lo que piensas
Cuando te acuerdas de mí.



Localidad - Amaicha del Llano
 Nombre de la persona que navió - Josefa Melina - 80 años
 Residencia - Amaicha del Llano
 Nombre de la maestra que remite - Clara O. Lopez
 Chilena.

Nuestro amor viva si
 Comprate un burro
 Para tener en casa
 Retrato tuyo

De terciopelo negro
 Tengo cortina
 Para embutar mi pecho
 Si tu me chuda

Si tu me chudas si
 Jardin florido
 Mas vale andar ausente
 Y no abarrevado.